

Programme 节目单

1. Air traditionnel du Sichuan *Les ordres du général* pour tympanon chinois

Joueur de tympanon : Pan Wei

Accompagnement musical : Tao Ye, Hou Yang Xue'er, Qu Yang, Feng Qu

四川扬琴传统曲牌 : 《将军令》

领奏 : 潘薇

伴奏 : 陶冶 侯杨雪儿 屈阳 冯曲

2. Morceau choisi de l'opéra du Sichuan : *Pijin et sa lampe à huile*

Interprété par Lin Xiaodong et Hu Lijia

川剧折子戏: 《皮金滚灯》

表演 : 林晓冬 胡丽珈

3. Solos de erhu : *Les amants papillons* et *Courses de chevaux*

Interprétés par Tao Ye

二胡独奏 : 《梁祝》、《赛马》

演奏 : 陶冶

4. Ballades sichuanaises *Manier le cerf-volant* et *En cueillant les bégonias*

Interprétées par la chanteuse Lu Wenqing

四川清音 : 《小放风筝》《摘海棠》

演唱 : 卢文庆

5. Opéra chanté et parlé du Sichuan avec accompagnement au tympanon chinois

L'ancienne route du thé et des chevaux

Chanté par Wu Xia et Hu Lijia

Accompagnement musical : Pan Wei, Tao Ye, Hou Yang Xue'er, Qu Yang

四川扬琴：《茶马古道》

演唱：吴瑕 胡郦珈

伴奏：潘薇 陶冶 侯杨雪儿 屈阳

6. Solo de pipa : *Musique des dynasties Chen et Sui*

Interprété par Feng Qu

琵琶独奏：《陈隋》

演奏：冯曲

7. Morceau pour pipa et guitare-lune : *Nouvelles embuscades*

Interprété par Feng Qu et Hou Yang Xue'er

琵琶与中阮：《新十面埋伏》

演奏：冯曲 侯杨雪儿

8. Art du bianlian – « changement de masques » – de l'opéra du Sichuan

Par l'artiste Jiang Ying

川剧变脸

表演：蒋莹

9. Airs pour erhu et guitare-lune : *Reflet de la lune à Erquan*¹ et *L'oasis sous le vent*

Interprétés par Qu Yang et Hou Yang Xue'er

二胡与中阮：《二泉映月》、《风舞绿洲》

演奏：屈阳 侯杨雪儿

10. Ensemble instrumental folklorique : airs *Chant d'amour de Kangding, La palanche de buis* et *Cueillir des fleurs*

Interprétés par Pan Wei, Tao Ye , Qu Yang, Feng Qu, Hou Yang Xue'er

民乐合奏：《康定情歌》《黄杨扁担》《采花》

演奏：潘薇 陶冶 屈阳 冯曲 侯杨雪儿

¹ Erquan désigne une étendue d'eau située dans un parc de la ville de Wuxi, d'où était originaire le compositeur du morceau, Abing, un musicien aveugle.